



International  
Civil Aviation  
Organization

Organisation  
de l'aviation civile  
internationale

Organización  
de Aviación Civil  
Internacional

Международная  
организация  
гражданской  
авиации

منظمة الطيران  
المدني الدولي

国际民用  
航空组织

Ref.: L-LT2/11.8 – SA320

Lima, 8 de julio de 2014

Para: Dr. Alejandro Agustín Granados, Administrador Nacional, ANAC, Argentina  
Gral. Luis Coímbra Busch, Director Ejecutivo (a.i.), DGAC, Estado Plurinacional de Bolivia  
Sr. Marcelo Pacheco dos Guarany, Director-Presidente, ANAC, Brasil  
Ten. Brig. Rafael Rodrigues Filho, Director General del DECEA y Presidente CERNAI, Brasil  
General de Brigada Aérea (A) Rolando I. Mercado Zamora, Director General, DGAC, Chile  
Dr. Gustavo Alberto Lenis Steffens, Director General UAEAC, Colombia  
Capt. Roberto Yerovi de la Calle, Director General, DGAC, Ecuador  
Lic. Rafael E. Bárcenas Ch., Director General, AAC, Panamá  
Dr. Luis Manuel Aguirre, Presidente de la DINAC, Paraguay  
Sr. Javier Hurtado Gutiérrez, Director General (e), DGAC, Perú  
Brig. Gral. (Av.) Antonio Alarcón, Director Nacional, DINACIA, Uruguay  
Lic. Pedro Alberto González Díaz, Presidente del INAC, República Bolivariana de Venezuela

Asunto: **Invitación al seminario sobre prevención de excursiones de pista (RE) del Grupo Regional de Seguridad Operacional de la Aviación — Panamérica (RASG-PA)**  
Lima, Perú, 9 al 10 de octubre de 2014

Tramitación

Requerida: Registrar participantes a más tardar el **18 de agosto de 2014**

Distinguido señor:

Tengo el honor de invitar a su Administración/Organización a participar en el seminario sobre prevención de excursiones de pista (RE), el cual será auspiciado por Boeing y Flight Safety Foundation (FSF) bajo el marco del Grupo Regional de Seguridad Operacional de la Aviación — Panamérica (RASG-PA), a celebrarse en la Oficina Regional Sudamericana (SAM) de la OACI en Lima, Perú, del 9 al 10 de octubre de 2014.

Durante el seminario se tratarán temas sobre las diferentes técnicas utilizadas en las diferentes fases de vuelo con la intención de mitigar en tiempo real las condiciones que pueden producir una RE.

El objetivo de este seminario es introducir a los participantes en los nuevos avances que han sido desarrollados por la Organización de Aviación Civil Internacional (OACI), organismos internacionales, industria, encargados de la reglamentación y explotadores de servicios aéreos para evitar y reducir los accidentes producidos por RE.

Debido a que una de las cuatro principales categorías de accidentes mortales en la Región Panamericana es la relacionada con los accidentes ocurridos como resultado de una RE, consideramos necesario

I:\2014\SAF RE Seminar Lima9-10Oct\SA320 Estados-Invitation RESEM-S.Doc

Av. Víctor Andrés Belaúnde No.147  
Centro Empresarial Real  
Vía Principal No.102  
Edificio Real 4, piso 4, San Isidro  
Lima 15073 – Perú

Apartado 4127  
Lima 100, Perú  
Web page: [www.icao.int/SAM](http://www.icao.int/SAM)

Email: [icaosam@icao.int](mailto:icaosam@icao.int)  
Email: GREPECAS: [infogrepecas@icao.int](mailto:infogrepecas@icao.int)  
Tel.: +51 1 611-8686  
Fax.: +51 1 611-8689

abordar este problema a través de un enfoque colaborativo que cuente con la participación de todas las partes interesadas de la industria de la aviación. Por tal motivo, agradeceré pueda usted compartir esta invitación con las líneas aéreas de su Estado.

Se incluye el temario provisional del evento en el **Adjunto A**. Insto a los directores de seguridad operacional de las Autoridades de Aviación Civil (AAC), gerentes de operaciones, personal a cargo de los sistemas de gestión de la seguridad operacional y personal encargado de los programas de instrucción de las AAC y explotadores de servicios aéreos a participar en este importante evento. La información general se incluye en el **Adjunto B**.

Los idiomas de trabajo de la reunión serán inglés y español, y se proporcionará interpretación simultánea. Le agradeceré completar y enviar por correo electrónico el formulario de registro en el **Adjunto C** para cada participante antes del **18 de agosto de 2014**.

Todas las presentaciones del evento estarán disponibles en la siguiente página web: [http://www.icao.int/SAM/Pages/ES/MeetingsDocumentation\\_ES.aspx?m=2014-UNSTAPPCH](http://www.icao.int/SAM/Pages/ES/MeetingsDocumentation_ES.aspx?m=2014-UNSTAPPCH) en cuanto estén listas. Dado que estas presentaciones estarán en formato electrónico, no se distribuirá ninguna copia impresa durante el evento.

Si requiere mayor información sobre esta reunión, por favor comuníquese con el Sr. Marcelo Ureña, Oficial Regional, Seguridad Operacional, (murena@icao.int) o con su Asistente, Sra. Deborah Coriat (dcoriat@icao.int).

Acepte, distinguido señor, los sentimientos de mi mayor consideración y estima.

The image shows a blue circular logo of the International Civil Aviation Organization (ICAO) with a globe in the center and wings. Overlaid on the logo is a handwritten signature in blue ink, which appears to be 'Franklin Hoyer'.

Franklin Hoyer  
Director Regional  
Oficina Sudamericana de la OACI  
Lima

## **Adjunto**

*Lo indicado*

cc: Dr. Manuel Baladrón, Subsecretario de Transporte Aerocomercial, STA, Argentina  
Cnel. Raúl Velasco, Director Ejecutivo Nacional, AASANA, Estado Plurinacional de Bolivia  
Sr. Bruno Silva Dalcolmo Superintendente de Relaciones Internacionales, ANAC, Brasil  
Sr. Daniel Vieira Soares, Gerente Técnico de Coordinación con Organizaciones Int., GCOI, ANAC, Brasil  
Sr. Luis Rossi, Encargado de la Sección RAI, DGAC, Chile  
Cnel. Alfonso Lozano Ariza, Subdirector General, UAEAC, Colombia  
Dra. Ana Isabel Mosquera Dupont, Jefe del Grupo de Proyectos Internacionales, UAEAC, Colombia  
Ing. Byron Carrión, Subdirector General de Aviación (e), DGAC, Ecuador  
Lic. Carlos Pashales, Subdirector General, AAC, Panamá  
Lic. Abdel Martínez, Coordinador de Proyectos con la OACI y Encargado de Asuntos Intl. AAC, Panamá  
Lic. Luciana Cairét, Dirección de Relaciones Internacionales, DINAC, Paraguay  
Sr. Dhenis Cabrera Garrido, Gerente General (e), CORPAC S.A., Perú  
Lic. Pedro Arroyo, Gerente General, Oficina Relaciones Internacionales, INAC  
ICAORD México

## **ADJUNTO A**

### **SEMINARIO SOBRE PREVENCIÓN DE EXCURSIONES DE PISTA**

#### **TEMARIO PROVISIONAL**

1. Aproximación: Cálculo de la performance del aterrizaje; criterios de aproximación estable
2. Aproximación frustrada: Decisión de “motor y al aire” y maniobra de “motor y al aire”
3. Fase de enderezamiento: Técnicas de bengala apropiadas; punto de zona de toma de contacto; decisión de “motor y al aire”
4. Aterrizaje: Uso apropiado de aparatos de desaceleración, expoliadores, frenos, e inversores de empuje
5. Despegue: Cálculo de performance; decisión de despegue interrumpida

-----

## ADJUNTO B

### INFORMACIÓN GENERAL

#### 1. Lugar y fechas del evento

El Seminario sobre Prevención de excursiones de pista del Grupo Regional de Seguridad Operacional de la Aviación – Panamérica (RASG-PA) se llevará a cabo en la Oficina Regional Sudamericana (SAM) de la OACI ubicada en Av. Víctor Andrés Belaúnde No. 147, Centro Empresarial Real, Vía Principal No. 102, Edificio Real 4, Piso 4, San Isidro, Lima, Perú, del 9 al 10 de octubre de 2014.

#### 2. Nombre, dirección y números de contacto del Coordinador y Asistente del seminario

Sr. Marcelo Ureña, Oficial Regional, Seguridad Operacional  
Oficina Regional SAM de la OACI  
Teléfono: + 511 6118686  
E-mail: icaosam@icao.int  
murena@icao.int  
dcoriat@icao.int

#### 3. Registro de participantes

El registro de participantes se llevará a cabo el 9 de octubre de 2014, de 09:00 a 09:30 horas.

#### 4. Información general

La lista de hoteles sugeridos, los mapas de localización de la Oficina Regional SAM de la OACI y Zona de Hoteles, así como otra información de utilidad está disponible en el siguiente enlace: "[http://www.icao.int/SAM/Pages/ES/default\\_ES.aspx](http://www.icao.int/SAM/Pages/ES/default_ES.aspx)". Los participantes deberán realizar sus reservaciones directamente con los hoteles de manera oportuna.

#### 5. Requisitos de pasaporte, visa y vacunas

Para el ingreso al país se requiere de pasaporte válido y visa, sin embargo, se recomienda verificar los requerimientos en la embajada o consulado del Perú en su país. Tomar nota que no es posible obtener visa de entrada a su arribo al Perú. Asimismo, verificar si se requiere la vacuna contra la fiebre Amarillo o alguna otra.

#### 6. Documentación

Todas las presentaciones del evento estarán disponible en la sección de reuniones de la siguiente página web: [http://www.icao.int/SAM/Pages/ES/MeetingsDocumentation\\_ES.aspx?m=2014-UNSTAPPCH](http://www.icao.int/SAM/Pages/ES/MeetingsDocumentation_ES.aspx?m=2014-UNSTAPPCH), en cuanto esté lista. Dado que esta presentación estará en formato electrónico, no se distribuirá ninguna copia impresa durante el evento.

-----

APPENDIX / APÉNDICE C



*International Civil Aviation Organization*  
*Organización de Aviación Civil Internacional*  
South American Office (SAM) Oficina para Sudamérica (SAM)  
**Runway excursion prevention seminar / Seminario sobre prevención de excursión de pista (RE-PREV)**  
Lima, Peru, 9 to 10 October 2014 / Lima, Perú, 9 al 10 de octubre de 2014

**REGISTRATION FORM / FORMULARIO DE REGISTRO**

1.	NAME NOMBRE	
2.	POSITION CARGO	
3.	ORGANIZATION ORGANIZACIÓN	
4.	COUNTRY PAÍS	
5.	TELEPHONE TELÉFONO	
6.	E-MAIL CORREO-E	

*Please send this form to: / Por favor envíe este formulario a:*

*E-mail:*            [icaosam@icao.int](mailto:icaosam@icao.int)